

## Posudek bakalářské práce

Jméno studenta: **Karolína Bukovská**

Název práce: **Ravensbrück**

| Části hodnocení  | Počet bodů |
|--|------------|
| A (1-5) <sup>1</sup><br>Porozumění, významová správnost, přesnost a úplnost, koherence v překladu  | 1          |
| B (1-5) <sup>2</sup><br>Stylistická vhodnost: adekvátnost překladatelských řešení vůči originálu a funkci překladu, koheze, AČV  | 1          |
| C (1-5) <sup>2</sup><br>Technická stránka celé práce:<br>Gramatika, pravopis<br>Interpunkce, překlepy<br>Převod dat a jmen<br>Bibliografické citace, poznámky pod čarou  | 1          |
| D (1-5) <sup>1</sup><br>Překladatelská analýza (aplikace teoretických vědomostí v rozboru a v překladu textu – souvztažnost komentáře a překladu)<br>Argumentace a struktura komentáře včetně míry a vhodnosti příkladů řešení | 1          |
| E (1-5) <sup>2</sup><br>Teoretická podloženost komentáře (kontrastivní lingvistika, translatologie)<br>Zvládnutí tematiky textu a její reflexe ve výchozím a cílovém kulturním prostředí                                       | 1          |
| Body celkem  | 5          |
| Poznámky hodnotitele a témata k diskusi: Do textu práce je zaneseno jen několik málo oprav nebo komentářů. Práci hodnotím jako velmi pečlivou a podnětnou, zaslouží si podle mého názoru hodnocení „výborně“.                  |            |

V Praze dne: 8. 6. 2018

Vedoucí práce: Monika Žárská

<sup>1</sup> 4 nebo 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě

<sup>2</sup> 5 bodů znamená, že práce nemůže být doporučena k obhajobě